

3000/4 Art. 1770

4000/5 Art. 1772

5000/5 Art. 1774

PL Instrukcja obsługi
Zestaw hydroforowy

H Használati útmutató
Házi vízellátó

CZ Návod k použití
Domácí vodárna

SK Návod na použitie
Domáca vodáreň

GR Οδηγίες χρήσης
Πιεστικό με βαρέλι

RUS Инструкция по эксплуатации
Станция бытового водоснабжения автоматическая

SLO Navodila za uporabo
Hišna vodna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Домова водопровідна станція

HR Upute za uporabu
Kućni vodovod

GARDENA Πιεστικό με βαρέλι

3000/4, 4000/5, 5000/5

Καλώς ήρθατε στον κήπο της GARDENA ...



Σας παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις υποδείξεις που αναφέρονται μέσα. Με τη βοήθεια αυτών των οδηγιών χρήσης εξοικειωθείτε με το πιεστικό με βαρέλι, με τη σωστή του χρήση και με τις υποδείξεις ασφάλειας.



Για λόγους ασφάλειας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτό το πιεστικό με βαρέλι παιδιά και νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών καθώς και άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

→ Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακας περιεχομένων:

1. Χρήσεις του Πιεστικού με βαρέλι GARDENA	34
2. Για την ασφάλειά σας	35
3. Έναρξη λειτουργίας	36
4. Λειτουργία	37
5. Αποθήκευση	38
6. Συντήρηση	38
7. Αντιμετώπιση προβλημάτων	39
8. Διαθέσιμα εξαρτήματα	40
9. Τεχνικά στοιχεία	41
10. Σέρβις/Εγγύηση	41

1. Χρήσεις του πιεστικού με βαρέλι GARDENA

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς:

Το πιεστικό με βαρέλι GARDENA προορίζεται για ιδιωτικές χρήσεις στο σπίτι και στον κήπο, και δεν προβλέπεται π.χ. για χρήση λειτουργίας συσκευών και συστημάτων ποτίσματος σε δημόσια πάρκα.

Η κατανάλωση νερού, (π.χ. μια ανοιχτή βρύση) μπορεί να προκαλέσει διακυμάνσεις στην πίεση κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο.

Υγρά τροφοδοσίας:

Τα αυτόματα πιεστικά με βαρέλι GARDENA μπορούν να χρησιμοποιούνται για την τροφοδοσία βρόχινου νερού, νερού βρύσης και χλωριωμένου νερού σε πείσινες.

Προσοχή:



Το πιεστικό με βαρέλι GARDENA δεν είναι κατάλληλο για συνεχή λειτουργία (π.χ. βιομηχανικές εφαρμογές, διαρκής λειτουργία ανακύκλωσης). Μην χρησιμοποιείτε το πιεστικό με βαρέλι για να αντλήσετε διαβρωτικά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά (όπως η βενζίνη, το πετρέλαιο ή οι νιτροδιαλύτες) καθώς και θαλασσινό νερό ή τρόφιμα. Η θερμοκρασία του υγρού τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 35 °C.

2. Για την ασφάλειά σας

Ηλεκτρική ασφάλεια:



KΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία !
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από το ηλεκτρικό ρεύμα !

→ Πριν από την πλήρωση, μετά τη χρήση, κατά την επιδιόρθωση δυσλειτουργιών και πριν από εργασίες συντήρησης πρέπει να απενεργοποιείτε το σύστημα βγάζοντας το καλώδιο από την πρίζα.

Προσοχή: Η χρήση της αντλίας σε πισίνες και λιμνούλες κήπων ή παρόμοιες θέσεις επιτρέπεται μόνο εφόσον η αντλία λειτουργεί μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος (διακόπτης FI) (πρότυπο DIN VDE 0100-702). Επιπλέον η αντλία θα πρέπει να εγκατασταθεί σταθερά και με προστασία από υπερχειλίση και από πτώση. Ως επιπλέον ασφάλεια μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης εγκεκριμένος διακόπτης προστασίας ατόμων.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου πρέπει να ανταποκρίνονται στα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου.

Το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης ή τα καλώδια επέκτασης δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από αγωγούς με πλαστική επικάλυψη με τη σήμανση H07 RNF σύμφωνα με το πρότυπο DIN VDE 0620.

Προστατέψτε το καλώδιο από υπερθέρμανση, λάδια και αιχμηρές άκρες. Δεν επιτρέπεται να μεταφέρετε την αντλία από το καλώδιο, ούτε επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα.

Στην Αυστρία

Στην Αυστρία η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 σύμφωνα με § 2022.1. Σύμφωνα με το πρότυπο αυτό οι αντλίες για χρήση σε πισίνες και λιμνούλες κήπων επιτρέπεται να λειτουργούν μόνο μέσω διαχωριστικού μετασχηματιστή.

→ Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Στην Ελβετία

Στην Ελβετία οι συσκευές που αλλάζουν θέσεις και χρησιμοποιούνται υπαίθρια, πρέπει να συνδέονται μέσω προστατευτικού διακόπτη ρεύματος σφάλματος.

Γενικές υποδείξεις



Κίνδυνος τραυματισμού από καυτό νερό !

Σε περίπτωση ελαττωματικού διακόπτη και σε λειτουργία μεγάλου χρονικού διαστήματος (> 5 λεπ.) μπορεί στις εξόδους πίεσης να υπερθερμανθεί το νερό στην αντλία, ώστε να υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από την έξοδο καυτού νερού.

→ Η αντλία επιτρέπεται να λειτουργήσει το πολύ 5 λεπτά με κλειστή την πλευρά πίεσης.

→ Πριν από κάθε χρήση κάνετε οπτικό έλεγχο, για να διαπιστώσετε αν υπάρχει βλάβη στην αντλία και ιδιαίτερα στο καλώδιο δικτύου και στο βύσμα.

Δεν επιτρέπεται η χρήση ελαττωματικής αντλίας.

→ Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στο σέρβις της GARDENA ή σε εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

Μην εκθέτετε την αντλία σε βροχή και μην χρησιμοποιείτε την αντλία σε βρεγμένο ή υγρό περιβάλλον.

Προς αποφυγή λειτουργίας της αντλίας στο κενό πρέπει να προσέχετε, ώστε η άκρη του σωλήνα αναρρόφησης να βρίσκεται συνεχώς μέσα στο υγρό τροφοδοσίας.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί στο κενό ούτε με κλειστή στρόφιγγα του αγωγού αναρρόφησης.

→ Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία γεμίζετε την αντλία μέχρι υπερχειλίσης (περ. 2 έως 3 λτρ) με υγρό τροφοδοσίας!

Αμμος και άλλες ουσίες στο υγρό τροφοδοσίας που προκαλούν αμυχές οδηγούν σε γρηγορότερη φθορά και μειώνουν την απόδοση.

Κατά τη χρήση της αντλίας για την τροφοδοσία νερού σε οικίες θα πρέπει να τηρούνται οι τοπικές προδιαγραφές της αρμόδιας υπηρεσίας ύδατος και αποχέτευσης. Επιπλέον θα πρέπει να τηρούνται και οι κανονισμοί του προτύπου DIN 1988.

→ Σε περίπτωση αποριών απευθυνθείτε στον υδραυλικό σας.

3. Έναρξη λειτουργίας

Τοποθέτηση συστήματος πιεστικού με βαρέλι:

Το σημείο τοποθέτησης πρέπει να είναι στεγνό και να παρέχει σταθερή θέση στο σύστημα τροφοδοσίας νερού.

→ Κρατήστε απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στο πιεστικό και στο νερό προς άντληση.

Σταθερή εγκατάσταση συστήματος τροφοδοσίας νερού:

Η πλάκα στήριξης ① (π. χ. ξύλινη πλάκα) εμποδίζει την ολίσθηση του πιεστικού.

→ Βιδώστε την αντλία και στα 4 πόδια ② στη βάση στήριξης. (Προτείνουμε να χρησιμοποιήσετε βίδες με καπάκι).

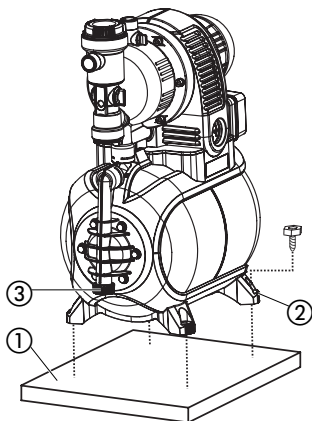
Τοποθετήστε το πιεστικό έτσι, ώστε να μπορείτε να βάλετε ένα σχετικά μεγάλο δοχείο συλλογής για την εκκένωση της αντλίας ή του συστήματος κάτω από τη βίδα εκροής ③.

Εγκαταστήστε την αντλία αν είναι εφικτό ψηλότερα από την επιφάνεια νερού, από όπου θα πρέπει να γίνει η άντληση. Αν αυτό δεν είναι εφικτό να γίνει, εγκαταστήστε μεταξύ αντλίας και σωλήνα αναρρόφησης, π.χ. για το καθάρισμα του ενσωματωμένου φίλτρου, ένα όργανο φραγής ανθεκτικό σε χαμηλή πίεση.

Κατά την σταθερή εγκατάσταση της αντλίας σε εσωτερικούς χώρους για την τροφοδοσία νερού σε οικία η σύνδεση του συστήματος τροφοδοσίας νερού με το δίκτυο σωλήνων θα πρέπει να γίνει με λαστιχένιους αγωγούς και όχι με άκαμπτους σωλήνες προς αποφυγή θορύβων και ζημιών του διακόπτη πίεσης λόγω δονήσεων.

Κατά την σταθερή εγκατάσταση χρησιμοποιήστε τόσο στην πλευρά αναρρόφησης όσο και στην πλευρά πίεσης κατάλληλα όργανα φραγής. Αυτό είναι σημαντικό κατά τη συντήρηση, τον καθαρισμό ή όταν το πιεστικό είναι εκτός λειτουργίας.

Τα συνδεδεκά τεμάχια στην πλευρά αναρρόφησης και πίεσης επιτρέπεται να σφίγγονται μόνο με το χέρι.



Σύνδεση λάστιχου στην πλευρά αναρρόφησης:

Στην πλευρά αναρρόφησης δεν επιτρέπεται η χρήση εμβυσματώσιμων συνδεδειγμένων τεμαχίων λάστιχου νερού. Θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί λάστιχο αναρρόφησης ανθεκτικό στο κενό π.χ.:

- Σετ αναρρόφησης GARDENA κωδ. 1411
- Λάστιχο αναρρόφησης φρεατίων σωλήνα GARDENA κωδ. 1729

Για να μειωθεί ο χρόνος επανααναρρόφησης, συστήνουμε:

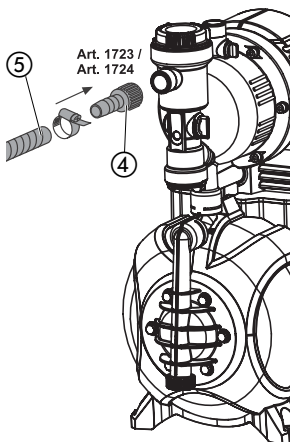
- τη χρήση λάστιχου αναρρόφησης με σύστημα αντεπιστροφής, το οποίο εμποδίζει τη αυτόματη εκκένωση του λάστιχου αναρρόφησης του αυτόματου πιεστικού.

- Για μεγάλα ύψη αναρρόφησης χρησιμοποιήστε λάστιχο αναρρόφησης με μικρή διάμετρο.

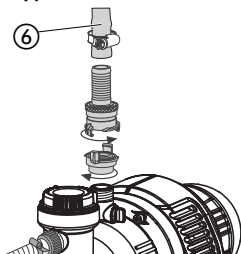
1. Συνδέστε το ανθεκτικό στο κενό λάστιχο αναρρόφησης ⑤ μέσω συνδεδειγμένου τεμαχίου (π.χ. κωδ. 1723/1724) ④ με την υποδοχή της πλευράς αναρρόφησης και βιδώστε το αεροστεγώς.

2. Για ύψη αναρρόφησης πάνω από 4 m, στερεώστε επιπλέον το λάστιχο αναρρόφησης ⑤ (π.χ. σύνδεση σε ξύλινο πάσσαλο). Η αντλία ανακουφίζεται από το βάρος του λάστιχου αναρρόφησης.

Για πολύ λεπτές ακαθαρσίες εκτός από το ενσωματωμένο φίλτρο συστήνουμε και ένα φίλτρο αντλίας GARDENA κωδ. 1730/1731.



Σύνδεση λάστιχου στην πλευρά πίεσης:



Υπόδειξη:

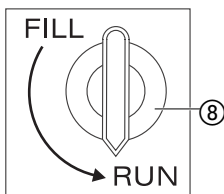
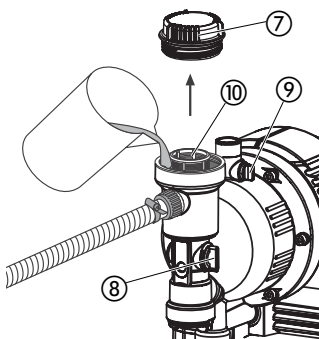
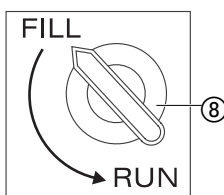
Χρησιμοποιήστε ανθεκτικά στην πίεση λάστιχα, όπως π.χ. το λάστιχο GARDENA Premium Rubber με διάμετρο 19 mm (3/4"), **κωδ. 432/8452**, σε συνδυασμό με τον ταχυσύνδεσμο GARDENA με 33,3 mm (G1) εσωτερικό σπείρωμα, **κωδ. 7109**, και τον ταχυσύνδεσμο αναρρόφησης υψηλής πίεσης GARDENA, **κωδ. 7120**, για λάστιχα 19 mm (3/4") καθώς και ένα σφιγκτήρα λάστιχου της GARDENA, **κωδ. 7192**.

Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση λάστιχα αναρρόφησης.

→ Συνδέστε το λάστιχο πίεσης ⑥ με την υποδοχή της πλευράς πίεσης.

4. Λειτουργία

Ενεργοποίηση του πιεστικού με βαρέλι:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία !

→ Πριν από το γέμισμα βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

Προσοχή ! Λειτουργία αντλίας χωρίς υγρό !

→ Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία γεμίζετε την αντλία μέχρι υπερχειλίσας (περ. 2 έως 3 لتر) με υγρό τροφοδοσίας.

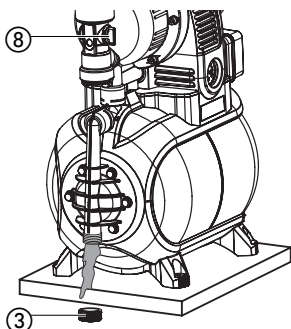
1. Ανοίξτε καπάκι ⑦ του θαλάμου του φίλτρου με το χέρι.
2. Στρίψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη ⑧ στο **FILL**.
Η ενσωματωμένη βαλβίδα αντεπιστροφής ανοίγει.
3. Ανοίξτε εξαερισμό ⑨.
4. Ανοίξτε τυχόν όργανα φραγής στον αγωγό πίεσης (συσκευές σύνδεσης, αποκλεισμός νερού κ.λπ.), ώστε να μπορεί να διαφύγει ο αέρας κατά την αναρρόφηση.
5. Εκκενώστε το υπόλοιπο νερό στο λάστιχο πίεσης, ώστε να μπορεί να διαφύγει ο αέρας κατά την πλήρωση και αναρρόφηση.
6. Γεμίστε αργά με το προς άντληση υγρό μέσω του στομίου πλήρωσης ⑩ (περ. 2 έως 3 لتر), έως ότου υπερχειλίσει νερό ⑨ μέσω του εξαερισμού.
7. Βιδώστε πάλι το καπάκι ⑦ του θαλάμου του φίλτρου με το χέρι μέχρι το σημείο αναστολής.
8. **Κλείστε τον εξαερισμό ⑨ και γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ⑧ στο RUN.**
9. Εισάγετε το βύσμα σε πρίζα δικτύου 230 V AC.
Προσοχή ! Η αντλία αρχίζει αμέσως να λειτουργεί !
10. Κλείστε πάλι τα όργανα φραγής στον αγωγό πίεσης.

Αφού σημειωθεί η μέγιστη πίεση η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν η πίεση πέσει κάτω από την ελάχιστη πίεση μέσω λήψης νερού η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα.

Το αναφερόμενο μέγιστο ύψος αυτοαναρρόφησης της τιμής 8 m μπορεί να σημειωθεί, μόνο εφόσον γεμίσετε την αντλία μέχρι υπερχειλίσας μέσω του στομίου πλήρωσης ⑩ και εφόσον το λάστιχο πίεσης κατά τη διάρκεια της αυτοαναρρόφησης διατηρείται ψηλά, ώστε να μην είναι εφικτή η διαφυγή του μέσου τροφοδοσίας από την αντλία μέσω του λάστιχου πίεσης. Όταν είναι γεμάτα τα λάστιχα αναρρόφησης και διαθέτουν βαλβίδα αντεπιστροφής, δεν πρέπει το λάστιχο πίεσης να κρατιέται προς τα επάνω.

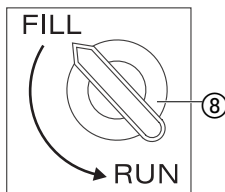
5. Αποθήκευση

Αποθήκευση:



Σε περίπτωση κινδύνου παγετού το σύστημα τροφοδοσίας νερού πρέπει να αποθηκεύεται σε μέρος που προστατεύεται από παγετό.

1. Βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα.
2. Στρίψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη ⑧ στο **FILL**.
3. Ξεβιδώστε τη βίδα αποστράγγισης ③ *Το πιεστικό με βαρέλι εκκενώνεται.*
4. Αποθηκεύετε το πιεστικό σε στεγνό χώρο που προστατεύεται από παγετό.



Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να είναι απρόσιτος σε παιδιά.

Ανακύκλωση:

(κατά το πρότυπο RL2002/96/ΕΟΚ)



Μην πετάτε το πιεστικό μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

6. Συντήρηση

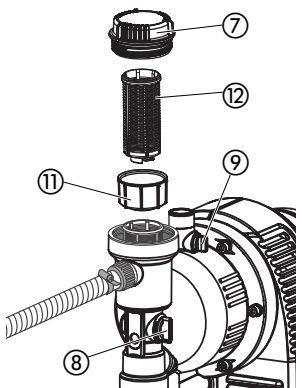
GR



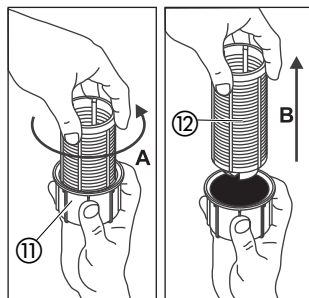
ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία !

→ Πριν από τη συντήρηση βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα.

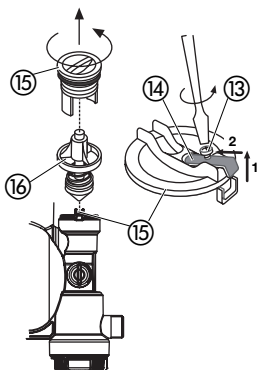
Καθάρισμα φίλτρου αναρρόφησης:



1. Ο **περιστρεφόμενος διακόπτης ⑧** πρέπει να είναι στο **RUN**. Εάν είναι απαραίτητο γυρίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο ⑧.
2. Εάν είναι απαραίτητο κλείστε όλα τα όργανα φραγής στην πλευρά αναρρόφησης.
3. Ξεβιδώστε το καπάκι ⑦ του θαλάμου του φίλτρου.
4. Τραβήξτε κάθετα προς τα πάνω τη μονάδα φίλτρου ⑪ ⑫.
5. Κρατήστε το δοχείο ⑪, στρίψτε το φίλτρο ⑫ αριστερόστροφα **A** και τραβήξτε το έξω **B** (σύνδεση μαγγιονέτας).
6. Καθαρίστε το δοχείο ⑪ κάτω από τρεχούμενο νερό και το φίλτρο ⑫ π.χ. με μία μαλακή βούρτσα.
7. Επανασυναρμολογήστε το φίλτρο κατά την αντίστροφη ακολουθία.



Καθαρισμός της βαλβίδας ελέγχου:



1. Βγάλτε την αντλία από το ρεύμα.
2. Γυρίστε το πιεστικό ανάποδα.
3. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ⑧ στο **FILL**.
4. Εάν είναι απαραίτητο κλείστε όλες τις εισόδους αναρρόφησης.
5. Ανοίξτε όλες τις εξόδους πίεσης, ώστε να αποσυμπιεστεί η πλευρά πίεσης.
6. Ξεβιδώστε τη βίδα αποστράγγισης ③ και στραγγίστε το νερό.
7. Ξεβιδώστε τη βίδα ⑬ και σπρώξτε το κλιπ ⑭ προς τα πάνω **1** και προς τα πίσω μέσα στην εγκοπή.
8. Χρησιμοποιώντας κατάλληλο εργαλείο, ξεβιδώστε το κάλυμμα της βαλβίδας ελέγχου ⑮.
9. Αφαιρέστε το σώμα της βαλβίδας ⑯ και καθαρίστε κάτω από τρεχούμενο νερό.
10. Επανασυναρμολογήστε την βαλβίδα ελέγχου ακολουθώντας τα βήματα αντίστροφα.
11. Βάλτε την αντλία να λειτουργήσει και πάλι (Παρ. 4. Λειτουργία).

7. Αντιμέτωπιση προβλημάτων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία !

→ Πριν από τη διόρθωση βλαβών βγάλτε την αντλία από το ρεύμα.

Βλάβη

Η αντλία δεν αναρροφά.

Πιθανή αιτία

Ο περιστροφικός διακόπτης δεν είναι γυρισμένος στο RUN.

Η αντλία αναρροφά αέρα μέσω διαρροής στη σύνδεση με την πλευρά αναρρόφησης.

Δεν γεμίσατε την αντλία επαρκώς με το υγρό τροφοδοσίας.

Στην πλευρά πίεσης δεν μπορεί να διαφύγει αέρας, διότι είναι κλειστοί οι έξοδοι.

Η ακρη λάστιχου αναρρόφησης δεν είναι στο νερό, και η βαλβίδα αντεπιστροφής στο τέλος του λάστιχου αναρρόφησης έχει διαρροή ή έχει μπλοκάρει το φίλτρο.

Το Μοτέρ της αντλίας δεν ξεκινάει ή σταματάει ξαφνικά κατά τη διάρκεια λειτουργίας.

Δεν έχετε βάλει την αντλία στο ρεύμα.

Διακοπή ρεύματος.

Έχει μπλοκάρει η φτερωτή της αντλίας.

Βοήθεια

→ Γεμίστε ξανά την αντλία και γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη στο RUN.

→ Ελέγξτε στην πλευρά αναρρόφησης όλες τις συνδέσεις και εν ανάγκη κάνετε αεροστεγή στεγανοποίηση.

→ Γεμίστε την αντλία (βλέπε **4. Λειτουργία**).

→ Ανοίξτε τις εξόδους στην πλευρά πίεσης.

→ Ελέγξτε την στεγανότητα ολόκληρου του λάστιχου αναρρόφησης από το σημείο αναρρόφησης έως την σύνδεση με την αντλία και επιδιορθώστε τυχόν διαρροές.

→ Βάλτε την πρίζα της αντλίας στο ρεύμα (230 V AC).

→ Ελέγξτε ασφάλεια και αγωγούς.

→ Ελευθερώστε τον άξονα μοτέρ της φτερωτής της αντλίας με κατσαβίδι.

Υπερθέρμανση λόγω λειτουργίας στο κενό ή από καυτό νερό. (Θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία). → Ελέγξτε στάθμη νερού στην πλευρά αναρρόφησης.
→ Προσέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία του υγρού τροφοδοσίας (35 °C).

Το Μοτέρ της αντλίας λειτουργεί, αλλά ξαφνικά μειώνεται η ποσότητα τροφοδοσίας ή η πίεση. Διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης. → Επιδιορθώστε την διαρροή.
Πολύ μικρή ποσότητα νερού στην πλευρά αναρρόφησης. → Επιβραδύνετε την αντλία στην πλευρά πίεσης, για να προσαρμόσετε την ποσότητα τροφοδοσίας της πλευράς αναρρόφησης με την ποσότητα της πλευράς πίεσης.

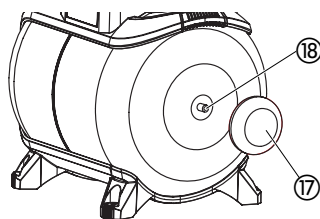
Έχει βουλώσει το φίλτρο αναρρόφησης ή η βαλβίδα αντεπιστροφής. → Καθαρίστε Φίλτρο αναρρόφησης ή τη βαλβίδα αντεπιστροφής.

Η αντλία ανοίγει και κλείνει πολύ συχνά. Βλάβη στο διάφραγμα του λέβητα. → Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA για να αντικαταστήσετε το διάφραγμα του λέβητα.

Πίεση στο λέβητα πολύ χαμηλή. → Συμπληρώστε αέρα στο δοχείο αποθέματος.

Συμπλήρωση αέρα στο δοχείο αποθέματος:

Η πίεση στο δοχείο αποθέματος πρέπει να ανέρχεται περίπου σε 1,5 bar. Για συμπλήρωση αέρα είναι απαραίτητη μία αεραντλία / τρόμπα ελαστικών με ένδειξη πίεσης (μανόμετρο).



- Ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι (17).
- Τοποθετήστε την αεραντλία / τρόμπα ελαστικών στη βαλβίδα λέβητα (18) και συμπληρώστε αέρα έως ότου η ένδειξη πίεσης στην αεραντλία / τρόμπα ελαστικών δείξει περ. 1,5 bar.
- Βιδώστε πάλι το προστατευτικό καπάκι (17).

Προσοχή !



Εργασίες στο ηλεκτρικό τμήμα επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το σέρβις της GARDENA.

Για άλλες δυσλειτουργίες σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο σέρβις της GARDENA.

8. Διαθέσιμα εξαρτήματα

Λάστιχα αναρρόφησης GARDENA Ανθεκτικά σε σπάσιμο και κενό, επιλεκτικά διαθέσιμα με το μέτρο με διάμετρο 19 mm (3/4") ή 25 mm (1") χωρίς εξαρτήματα σύνδεσης ή σε σταθερό μήκος με εξαρτήματα σύνδεσης.

Συνδετικά τεμάχια GARDENA • κωδ. 1723/1724

Φίλτρο αναρρόφησης με βαλβίδα αντεπιστροφής GARDENA Για εξοπλισμό λάστιχου αναρρόφησης με το μέτρο. • κωδ. 1726/1727/1728

Φίλτρο αντλίας GARDENA Κατάλληλο για την άντληση υγρών που περιέχουν άμμο. • κωδ. 1730/1731

GARDENA Λάστιχο αναρρόφησης φρεατίων σωλήνα Για ανθεκτική σύνδεση κενού της αντλίας σε φρεάτια σωλήνα ή σε άκαμπτους σωλήνες. Μήκος 0,5 m. Με αμφίπλευρο εσωτερικό σπείρωμα 33,3 mm, (G 1). • κωδ. 1729

9. Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο	3000/4 (κωδ. 1770)	4000/5 (κωδ. 1772)	5000/5 (κωδ. 1774)
Τάση δικτύου/συχνότητα δικτύου:	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Ονομαστική ισχύς:	650 W	850 W	1100 W
Καλώδιο σύνδεσης:	1,5 m H05-RNF	1,5 m H05-RNF	1,5 m H07-RNF
Μέγ. ικανότητα άντλησης:	2800 l/h	3500 l/h	4500 l/h
Μέγ. ύψος άντλησης:	40 m	45 m	50 m
Μέγ. ύψος αναρρόφησης:	8 m	8 m	8 m
Διακύμανση πίεσης λειτουργίας p(w) (Πίεση ενεργοποίησης έως απενεργοποίησης):	1,5–2,5 bar	2,0–3,0 bar	2,0–3,5 bar
Επιτρ. εσωτερική πίεση (πλευρά πίεσης):	6 bar	6 bar	6 bar
Βάρος:	12,8 kg	13,7 kg	15,5 kg
Τιμή εκπομπής θορύβου L _{WA}	75 dB(A) / 78 dB(A)	81 dB(A) / 84 dB(A)	84 dB(A) / 87 dB(A)

10. Σέρβις/Εγγύηση

Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος, αν αποδειχθεί ότι αυτές οφείλονται στο υλικό ή στον κατασκευαστή. Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν, είτε θα το επισκευάσουμε χωρίς χρέωση, μόνο αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις:


- Ο χειρισμός της συσκευής ήταν σωστός και σύμφωνος με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κάποιο άλλο μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχουν προσπαθήσει να επισκευάσουν το είδος.

Η φθαρμένη φτερωτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του καταστήματος αγοράς.

Σε περίπτωση εγγύησης, στείλτε με δικά σας έξοδα την ελαττωματική συσκευή μαζί με ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και μια περιγραφή σφαλμάτων στη διεύθυνση που αναγράφεται στην πίσω πλευρά.

<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autori zvaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR <i>Αστική ευθύνη προϊόντος</i></p>	<p>Δηλώνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες που τυχόν θα προκληθούν από τις συσκευές μας, εφόσον αυτές οφείλονται σε ακατάλληλη επισκευή ή χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων GARDENA ή εξαρτημάτων που δεν εγκρίνονται από την εταιρεία μας και στην περίπτωση που η επισκευή δεν διεξήχθη στο συνεργείο συντήρησης της GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα συμπληρωματικά μέρη και εξαρτήματα.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допущенных нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi strokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nad grajujejo napravo in pribor.</p>
<p>UA <i>Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови також поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nízej podpísany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potvrdzuje, že nízej opísané urzádzenie v wykonaniu wpro-wadzonym przez nas do obrotu spelnia wymagania zharmonizowanych wtycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Zestaw hydroforowy A készülék megnevezése: Házi vízellátó Označení přístroju: Domácí vodárna Označenie zariadenia: Domáca vodovodná sieť Όνομασία συσκευής: Σταθία бытового водоснабжения автоматическая Название устройства: Станция бытового водоснабжения автоматическая Oznaka naprave: Hišna vodna črpalka Опис приладів: Домова водопровідна станція Oznaka naprave: Kućni vodovod</p>
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm ígazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitel-ben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Nr. art.: Típusok: Cikkszám: Typ: 3000/4 Č.výr: 1770 Typ: 4000/5 Číslo výrobku: 1772 Típus: 5000/5 Κωδ. είδους: 1774 Тип: Арт. №: Tír: Št. art.: Типи: Арт.№ Tír: Арт.br.</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrdzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve har-monizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve stan-dardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 89/336/EG Smernica EU: 73/23/EG Οδηγίες της Ε.Ε.: 98/37/EG Директиви ЕС: 2000/14/EG Smernice EU: Директива СС: Semjernice EU:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandar-dov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>Pozioni csísnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivo hrupa: slo merjen / garantiran Рівень шуму: вимряний / гарантований Glasnost: hr izmjereno / garantirano</p>
<p>GR Δήλωση συμμόρφωσης για την Ε.Ε. Η υπογεγραμμένη εταιρεία GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm δηλώνει υπεύθυνα ότι τα μοντέλα των συσκευών που κατασκευάστηκαν από αυτήν και αναφέρονται παρακάτω πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση αλλαγής που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί από την εταιρεία μας, η δήλωση αυτή χάνει την ισχύ της.</p>	<p>1770 75 dB(A) / 78 dB(A) 1772 81 dB(A) / 84 dB(A) 1774 84 dB(A) / 87 dB(A)</p>
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделия, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: 2005 Год разрешения маркировки знаком CE: Leto CE znaka: Рік застосування Позначення CE: Godina oznake CE:</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС Вказівки з застосування низької напруги Підприємство GARDENA Manu-facturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади розроблені нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з ним змін ця заява втрачає чинність.</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Polpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p> Peter Lameli Ulm, 01.07.2005r. Ulm, 101.07.2005 V Ulmu, dne 01.07.2005 V Ulmu, dňa 01.07.2005 Ulm, 01/07/2005 Ульм, 01.07.2005 Ulm, 01.07.2005 Ulm, 01.07.2005 Ulm, 01.07.2005</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Polpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Technický ředitel Technický riaditeľ Τεχνικό τμήμα Техническое руководство Vodja tehničnega oddelka Технічний пісібник Voditelj tehničkog odjela</p>

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

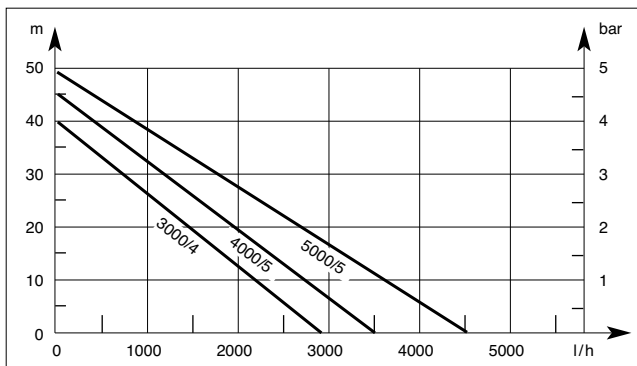
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики насоса

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Ipská 22a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - Industrial Area
Koropi 194 00, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku. Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_jshihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere
Auckland, New Zealand
Phone: (+64) 9 259 4888
david.eeles@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MAXEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 2123176 03/04/05/06
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
Fax: (65) 6251 8760
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Bohrova 1, 851 P1 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
SILK d.o.o.
Brodšice 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41) 18 60 2666
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adli Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine / Україна
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Іайдара 50, г. Київ 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

1770-29.960.01/1105
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com